



Mag. Dist. No:  
 Khu vực Tư pháp số:  
 MDJ Name:  
 Tên thẩm phán:  
 Address:  
 Địa chỉ:  
 Telephone:  
 Điện thoại:

PLAINTIFF:  
 NGUYÊN ĐƠN:

NAME and ADDRESS  
 TÊN và ĐỊA CHỈ

┌

└

v.  
 Kiện.

DEFENDANT:  
 BỊ ĐƠN:

NAME and ADDRESS  
 TÊN và ĐỊA CHỈ

┌

└

┌

└

Docket No:  
 Số ghi án của Tòa số:

Case Filed  
 Vụ việc

	AMOUNT SỐ TIỀN	DATE PAID NGÀY TRẢ
FILING COSTS PHÍ NẠP HỒ SƠ	\$ _____	_____
POSTAGE CƯỚC	\$ _____	_____
SERVICE COSTS PHÍ DỊCH VỤ	\$ _____	_____
CONSTABLE ED CẢNH SÁT	\$ _____	_____
TOTAL TỔNG	\$ _____	_____

Pa.R.C.P.M.D.J. No. 206 sets forth those costs recoverable by the prevailing party.	Khoản luật Pa.R.C.P.M.D.J. No. 206 quy định những chi phí mà bên thắng kiện có thể thu hồi.
To The Defendant: The above named plaintiff(s) asks judgment against you for \$ _____ together with costs upon the following claim (Civil fines must include citation of the statute or ordinance violated):	Gửi Bị đơn: (Những) nguyên đơn có tên ở trên yêu cầu phán quyết chống lại bạn với số tiền \$ _____ cùng với các chi phí do khiếu nại sau đây (Tiền phạt dân sự phải viện dẫn luật hoặc pháp lệnh bị vi phạm):
I, _____ verify that the facts set forth in this complaint are true and correct to the best of my knowledge, information, and belief. This statement is made subject to the penalties of Section 4904 of the Crimes Code (18 PA. C.S. § 4904) related to unsworn falsification to authorities.	Tôi, _____ xác minh rằng các sự kiện được nêu trong đơn khiếu nại này là đúng sự thật và chính xác theo hiểu biết, thông tin và niềm tin tốt nhất của tôi. Lời xác minh này bị chi phối theo các hình phạt của Mục 4904 của Bộ luật Tội phạm (18 PA.C.S. § 4904) liên quan đến hành vi khai man không hữu thệ với cơ quan chức năng.
I certify that this filing complies with the provisions of the Case Records Public Access Policy of the Unified Judicial System of Pennsylvania that require filing confidential information and documents differently than non-confidential information and documents.	Tôi xác nhận rằng việc nộp hồ sơ này tuân thủ các quy định của Chính sách Truy cập Công khai Hồ sơ Vụ án của Hệ thống Tư pháp Pennsylvania, theo đó, việc nộp thông tin và tài liệu bí mật khác với thông tin và tài liệu không bí mật.
(Signature of Plaintiff or Authorized Agent)	(Chữ ký của Nguyên đơn hoặc Đại diện được ủy quyền)



<p>The plaintiff's attorney shall file an entry of appearance with the magisterial district court pursuant to Pa.R.C.P.M.D.J. 207.1</p>	<p>Luật sư của nguyên đơn phải xác nhận sẽ trình diện trước tòa án sơ thẩm theo khoản luật Pa.R.C.P.M.D.J. 207.1</p>
<p><b>If you intend to enter a defense to this complaint, you should notify this office immediately at the above telephone number. You must appear at the hearing and present your defense. Unless you do, judgment may be entered against you by default.</b></p>	<p><b>Nếu bạn có ý định bào chữa với khiếu nại này, bạn nên thông báo cho văn phòng này ngay lập tức theo số điện thoại trên. Bạn phải có mặt tại phiên điều trần và trình bày lời bào chữa của mình. Nếu bạn không làm như vậy, theo mặc định tòa sẽ ra phán quyết bất lợi cho bạn .</b></p>
<p>If you have a claim against the plaintiff which is within the magisterial district judge jurisdiction and which you intend to assert at the hearing, you must file it on a complaint form at this office at least five days before the date set for the hearing.</p>	<p>Nếu bạn có khiếu nại chống lại nguyên đơn thuộc thẩm quyền của thẩm phán tòa sơ thẩm và bạn định khẳng định tại phiên điều trần, bạn phải nộp đơn khiếu nại tại văn phòng này ít nhất năm ngày trước ngày điều trần được quy định.</p>
<p><b>If you are disabled and require a reasonable accommodation to gain access to the Magisterial District Court and its services, please contact the Magisterial District Court at the above address or telephone number. We are unable to provide transportation.</b></p>	<p><b>Nếu bạn là người khuyết tật và cần sự hỗ trợ hợp lý để có thể vào được Tòa và sử dụng các dịch vụ của Tòa, vui lòng liên hệ với Tòa Sơ thẩm theo địa chỉ hoặc số điện thoại nêu trên. Chúng tôi không thể cung cấp dịch vụ vận chuyển cho bạn.</b></p>

